

Norwegian-American Historical Association

Vol 142

Summer 2011



From the NAHA Office to Association Members

INSIDE THIS ISSUE

<i>Civil War Letter Translated</i>	2
<i>The NAHA Civil War Collection</i>	4
<i>New Acquisitions</i>	6
<i>From the Front Desk</i>	8
<i>NAHA-Norge Seminar</i>	9
<i>Hired for Battle</i>	11
<i>Odd Lovoll Honor</i>	12

NORWEGIAN-AMERICAN HISTORICAL ASSOCIATION

1510 St. Olaf Avenue
Northfield, MN 55057
www.naha.stolaf.edu
naha@stolaf.edu

Phone: 507-786-3221

From the Editor

A Sneak Peak at Norwegian-American Studies, Volume 36

The Norwegian-American Historical Association is pleased to return to publication after a hiatus to reorder the finances and governance of the organization. It is a particular pleasure this fall to present the thirty-sixth volume in a series that began in 1926 with what was then called *Studies and Records*. Through the years the format and content have changed somewhat, but most volumes of the series—now known as *Norwegian-American Studies*—have presented a miscellany, including both essays and presentations of primary sources.

The present volume continues in that tradition. Jens Christian Eldal, senior researcher at the Norwegian Institute of Cultural Heritage Research (NIKU), is a close observer of the traditions of wood construction and architecture in Norway. His essay, presenting a study of the architecture of some of the earliest Norwegian-American Lutheran churches in the Midwest, is a pioneering work in what promises to be a rich field of research. Marvin G. Slind offers a study of

Elias Molee, a unique character in the annals of Norwegian-American history, who would have preferred to be remembered here as *elias molee* for reasons Professor Slind explains. Slind is Professor of History at Luther College in Decorah, Iowa. Emeritus Professor of History Gary D. Olson of Augustana College in Sioux Falls, South Dakota, has contributed an ably drawn demographic profile of the Norwegian-American community in Sioux Falls based on census data. His method and findings will help link Norwegian-American research to a growing body of research in American and transatlantic history. Carol Colburn and Laurann Gilbertson, of Vesterheim Museum in Decorah, Iowa, turn our attention to the work clothing of Norwegian-Americans. Work clothing tells us much about who we are on a daily basis, and Colburn and Gilbertson's article contributes to a fuller understanding of how Norwegian-Americans went to work in the United States. James S. Hamre, Emeritus Professor of History at Waldorf College in Forest City, Iowa, has written an introduction to the writing of one of Norwegian-America's most prolific and often

Continued on Page 10

A Translation from the

Carb Orchard Oct 19th 1862
Kentucky

Jeg maa i en kort Tid
Sjampun's roeg be over vor
jeg er findet mig. Da her
jeg var med Jule og Julbon
da her jeg vil god vore
ion og lat til vore og
alle tid. De far far en
ford vore nu i den Tid
og vi far var i det af det fi
anden i mange lugt og nede
og vi far fast flag med en
mange gang. og jeg far maa
i la flag man vil god dellig
paa naar Jule stier vor jeg vil
men de fast mange af den
for fisken romme af og vi
af det og vor vil god med
de det maa god vore.
Hjort og altid i det
Kommer Jour og Boren

mig, alle og saa far jo
ford at vi far ikke saa god
agt over om det stille fulde
saa da far det jeg sig min
Hjort Jule og Boren Boren
god at de give mig den
saa sjoore de som jeg far
in jeg i det den god det
Boren jeg far vore om

Jeg vore nu da far den
lige og stille stille framig
den far give vore
Hjort Jour og Boren
vil sig min altid er inden
de Boren og Boren

Hjort Jour og
Boren i den maa i vore
og Boren og ad det stille
jeg kommer jeg i den
med gode stille

Det far mig at jeg
ikke far vore paa lang
tid man vil give mig for mi
det den vore maa og flag
det glade mig a vore maa
de stille at is alle vore vil
me stille og fulde og den
saa da de vil min den jeg
gode vore i den gode vore
den og lab i jeg far fast
vore vore far vore i den
saa da de vil min den jeg
fast vil til af vore den
lige stille Boren de vil til
paa da man jeg far ingen
de far ikke fast med paa
4 maa vore saa fast vi
saa da den jeg far vore
saa da vore jeg vil de
saa da den man om det
stille den den for vore
vare

lige stille stille stille
lige stille stille stille
de og paa vore vore
og flagninge

Hjort Jour og
Boren maa vore vore
og os

Hjort Jour og
Boren den

gode fast vore vil
saa da de vil jeg far
ikke stille far paa vore maa
de maa jeg far vore at
saa da den fast vil
os i den

Translation services provided by:
Tove and Ole Tobiassen
485 2nd Street
Hammond, WI 54015
tove304@aol.com
715-410-5931

Thank you Tove and Ole!



Private Knud Iverson
Wisconsin Historical Society.
Image ID: 53739
Used with permission

Civil War Collection

*Crab Orchard, Kentucky
Oct 17th 1862*

I want to write a few words home, and tell how my situation is here.

First I will give thanks to the Lord, whom governs everything, for my good health and for being still alive.

Little has happened lately, and that gives us plenty of time to reflect during days and nights. The same kind of food is served all the time. I have so far been in two battles, but my flank stood well against the enemy, and we watched them flee before us.

We have not received payments for four months, and unless things change rapidly, we may not get paid until after New Year.

Can you please forward me some money? When I get paid, I will immediately send home what you remitted to me.

I beg you, my dear brother-in-law Borger, that you will return the favor I gave you last fall.

Give them all my kind and warm regards.

To my always beloved wife and children:

Dear and beloved wife and children, what will happen to me now, only the Lord knows. It hurts me that I have not been able to answer the letters that I have received from you, neither have I been able to write home due to battles and wear. Please forgive me.

*Your devoted husband
Knud Iversøn Wibe*

Dear children, please help, comfort and obey your mother.

By the grace of God, I will soon be home again.

Give my regard to everyone at home, both family and friends.

Our beloved Lord whom sees everything and governs everything. Written in haste. Write back to me soon. I have not spoken to or seen Gullick for years. But hope that he will return to us again.

Private Knud Iverson died December 31, 1862 at Stones River, Tennessee just two months after composing this letter. He is buried in Nashville.

He was survived by his wife, Dorteia and their nine children, the youngest of whom he never saw.

The Civil War Collection

As the United States commemorates the 150th anniversary of the War Between the States, we thought it appropriate to highlight the parts of our collection containing materials from the soldiers and families who had first-hand knowledge of the events of the day.

The following is a summary of the collections where Civil War related material can be found.

NAHA Civil War Resources

P0001: Aaker Family Papers: Andrew Scott (Groven) Civil War Letters. "The Civil War Letters of Andrew (Andreas) Scott of Company D, 10th Regt. Minn. Vol. Infantry. From Fort Snelling, Sept. 1864 to Memphis, Tenn, March 1865." Translated from the Norwegian Originals by Olav K. Lundeborg (1935). 36 pages. Two typed copies.

P0011: Arlow W. Andersen Papers: "Some Reflections on Cambridge, [B.] Willerup, and Norwegian-Danish Methodism in America" by Arlow W. Anderson, Wisconsin Conference Historian. Letter of April 12, 1995, with translations of sections of Buslett's and Johnson's comments on J.A. Johnson, Methodist minister and chaplain of the 15th Wisconsin Regiment [Civil War]; and translation of obituary of Johnson's widow, Nov. 1915.

P0017: Sigurd Anderson lecture "Lawyers in the Civil War," delivered before the Bar Association of the District of Columbia (1961).

P0020: Ole Andreson Correspondence: Letters to his wife at Wiotia, LaFayette County, Wisconsin, from a Norwegian-born farmer who enlisted February 2, 1864, with Company H of the Third Wisconsin Regiment of Infantry and was killed May 25, 1864, at

Dallas, Georgia. He describes the health and living conditions of his company, the slaves he meets, destruction of property, and the battle engagement north of Atlanta.

P0027: Peter Christian Asserson Papers: Biographical information on a Norwegian-born rear admiral and civil engineer in the United States Navy. He was an ensign in the navy during the Civil War.

P0035: Ole Olsen Berge Papers of a Norwegian-born farmer at Manitowoc, Wisconsin: Civil War letters by Berge.

P0083: Ingebret Eriksen Papers: Letters to Eriksen, farmer and merchant at Scandinavia, Wisconsin, from Civil War soldiers.

P0114: Ole Grimstvedt Papers: Civil War Reminiscences, "Ole Grimstvedt's Hospital Life from 1862 till April 2nd, 1866." An earthy and realistic account by a western Dane County, Wisconsin, farmer who served in the Co. C, 12th Wis. Vol. Inf. as Ole Olson.

P0144: Hans C. Heg Papers: A typescript copy of a letter by Heg; a letter by Olaf I. Rove to Waldemar Ager, quoting August Reymert concerning Heg's contribution to the Civil War effort; a speech by Julius E. Olson; clippings concerning the Heg monument in Madison, Wisconsin; genealogies; Historic Heg Memorial Park,

Compiled by Jeff Sauve

pamphlet, 1975; typescript copy of a Heg letter from Weaverville, California, October 7, 1849; Photo of a monument to the 15th Wisconsin at Chicamauga Creek; and photocopies of an article by Kevin Die-Zimmel about Heg's contact with Sherman M. Booth, an abolitionist opponent of the Fugitive Slave Law, and transcriptions of contemporary newspaper articles concerning the "Booth affair." "The Civil War Letters of Colonel Hans Christian Heg" was published by NAHA in 1936.

P0365: Ole Steensland Papers: Biographical data of a western Dane County, Wisconsin, farmer; an address given at a reunion of the Fifteenth Wisconsin Infantry at Scandia Hall, Chicago (August 29, 1900), in which Steensland recounts his Civil War Experiences including those at Andersonville prison.

P0448 Nehemias Tjernagel papers: "Jens Ritland's war story".

P0468: Civil War Papers: Articles, clippings, certificates, Confederate money, correspondence, pamphlets, maps, pictures, and rosters about Norwegians who participated in the Civil War. Derwood Johnson contributed information about nearly 100 who served on the Confederate side, with copies of muster rolls from the National Archives and Texas State Archives. Wally Toensing contributed a list

(31 pages) of over 800 who served in the Minnesota units. One folder about the 15th Wisconsin Regiment, 3 folders of rosters and profiles of soldiers of that regiment, one folder of profiles of Norwegians who served in other units. There are folders of letters and documents concerning more than a dozen individual veterans.

P0562 Norse-American Centennial Papers: Civil War Veterans A-Z Correspondence and Reports.

P0681 J.J. Heimark Papers: A translation of B. Aslakson's "Ti maaneders fangenskab i Andersonville".

P0691 John Anders Johnson Papers: Civil War letters (6 January-20 December 1862).

P0853 George Johnson (Guttorm Johnson Hovden) Civil War Diary: The Civil War Diary of a member of the 15th Wisconsin Regiment, Company G, born in Sigdal, Norway, covering the years 1863-1865. Enlisted as George Johnson, 28 September 1861, he immediately became a Sergeant and later a Second Lieutenant. After the war he married Ragne Snersrud and lived on a farm near Ridgeway, Iowa. The diary was translated by Norma Johnson Jordahl and edited by O. M. Hovde in 1971. The original diary is in the Luther College Library at Decorah, Iowa.

P1027 Ove Lind Papers: Copies of three Civil War letters written by a Private in Company I, 12th Wisconsin Infantry, then in Tennessee, to wife and daughter. First letter written in some town in Tennessee and dated May 8, 1863 [perhaps Memphis]; second letter written in some other town in Tennessee (beginning with the letter 'C' [perhaps Colliersville], dated January 31, 1864; and third letter written in some town in Mississippi beginning with the letter 'N' [perhaps Natchez, dated November 10, 1863.

P1439 SOLBERG, CARL FREDRIK (1833-1924). CIVIL WAR LETTERS, 1862. Reports (March 7 to March 31, 1862) to Emigranten from the editor, who served briefly briefly as war correspondent for the 15th Wisconsin Regiment, which he had helped recruit. The letters are translated and edited by Clarence A. Clausen. Includes assorted clippings, and a 3-page biographical sketch of Solberg.

New Additions to the Archives

The archivists will provide a free lunch to anybody who successfully identifies the family found in the photograph collection "Lost Faces from the Windy City", which may be consulted in the archives.

The Archives continue to benefit from the generosity of members and friends who have made important donations. Although we aren't able to acknowledge all donations here, we do appreciate every donation, large and small. We welcome additional donations of Norwegian-American letters, diaries, photographs, family histories, and community and congregational materials. Families can always rest assured that their donations will remain open for family consultation in the NAHA archives. They can also rest assured that family treasures will not be discarded in a hasty move or by future generations who have lost touch with their Norwegian-American heritage.

If you have old photographs of Norwegian-American family

members that you can no longer identify, why not donate them? NAHA staff, visitors, or members may eventually be able to shed light on such mystery photo subjects. Please note the opportunity to help identify the people in a collection of Chicago Norwegian-American glass plate negatives below. The archivists will provide a free lunch to anybody who successfully identifies the family in these photographs, which may be reviewed in the archives.

Recent additions to the manuscripts collection include:

- Ellef Ellefson Family. Photograph of a family reunion, 1910, Viroqua, WI: enlargement (negative included) and newspaper clipping. Added to Collection P0539 Family Histories and Genealogies. Donated by Helen E. Brieske, Salida, CO.
- Norwegian-American Literary Society of Chicago, P0279, additional items added: Grunnlov (1927); A History of Det Litterære Samfund DeLiSa by Helen Fletre (1975); and Festskrift 50 Års Jubileum (1975). Donated by the Society (now inactive).
- Hans Christian Heg Papers, State Historical Society of Wisconsin. Microfilm of reel #1 of 1. POS. Added to Hans C. Heg Collection P0144. Donated by James E. Heg.



Chicago gathering ca. 1895. Unknown subjects.

by Gary De Krey and Jeff Sauve

- Nils Lothe Family of Milltown, WI. Some forty letters and documents (1906-1955); two issues of Hardanger newspaper, 1947. Added to Collection P0539 Family Histories and Genealogies. Donated by John Petersen, Bowling Green, KY.
 - Anders Braatlien Pederson, "Description of the land, legends and customs of Sigdal in the late 1800s and early 1900s." Added to A.B. Pederson Collection P1555. Translation by Rosella Geottelman, Decorah, Iowa.
- Recent additions to the photo collection include:*
- Lost Faces from the Windy City. One hundred glass plate negatives depicting Norwegian-American domestic life in Chicago, ca. 1895. Acquired through purchase from Dick Heibel, collector, Northfield, MN.
 - Aaker Family. Over fifty photographs, ca. 1880-1930s. Added to Aaker Family Papers Collection P0001. Donated by Jerry Aaker, Sheriden, MT.
 - Anders L. Mordt, early pioneer of Oslo, Texas. CD of images and documents. Donated by Carol van Maarth, Caliente, CA.
 - Den Norske Synodes Præster og Professorer, photographed by J.H. Olson, Minneapolis, Minnesota, ca. 1874. Added to oversized photograph collection.
- Donated by Holden Lutheran Church, Kenyon, MN.
- We have also recently accepted the donation of the following Norwegian-American family histories, memoirs, and organizational histories:
- Davidson, Clifford. Remembering a Life (2010). Added to Collection P0539 Family Histories and Genealogies. Donated by the author.
 - Fram, Forward into the future. Celebrating 100 years of District 2 Sons of Norway, 1910-2010, edited by Christine M. Anderson (Seattle, WA, 2010). Added to Sons of Norway Collection P0591. Donated by the author.
 - Herfindahl, Caroline. Vi Er Solunger! The Beginnings of Solørlag in America (River Falls, WI, 2011). Added to Bygdelagene Collection P0465. Donated by the author.
 - How We Came to Be, edited by Penny Giesbrecht (Greene Family Reunion, 2011). Added to Collection P0539 Family Histories and Genealogies. (Includes extensive pedigree charts for the Greene/Carlson and Lien/Sanden Families.) Donated by the author and Mary Seeger.
 - Pavri, Julie Nelson. Beyond the Big Wood: The Story of Nils Danielson Opsahl and Ragnild
- Halvorsdatter Røste. Added to Collection P0539 Family Histories and Genealogies. Donated by the author.
- Zahl, Ellen Dahlberg. Behind the Blackout Curtains (2007). Added to Collection P0565 Norway in World War II. (Zahl experienced the German occupation of Norway and immigrated to the U.S. in 1948 with her parents and older sister.) Donated by Donna Jackson.

From the Front Desk by Jackie Henry

I chose to focus on the Civil War collection this issue, to highlight some of the amazing letters and personal histories we house in the NAHA archives during this sesquicentennial period. We've published books and *Studies* articles in the past but we still have some unearthed stories. Along the way, I experienced some serendipitous moments.

As I was searching for untranslated letters by Civil War soldiers for the newsletter, I asked our volunteer, Judy Sosted, to photocopy some letters from our files. A short time later she came to me with tears in her eyes and said I had given her the best gift ever. I had happened to choose a file of letters by her great-great uncle written to family members. While she knew he served in the Civil War, she was not aware of the existence of these letters in our archives. She is currently having the letters translated by fellow Sigdalslag members and offered to donate copies of the translations to NAHA when complete.

The NAHA staff was well represented at the NAHA-Norge conference in Decorah this past June. I met many NAHA members for the first time and greatly enjoyed the presentations and hospitality shown us by the conference committee.

In addition to attending the

NAHA-Norway conference, several NAHA staff and volunteers attended the Seven-Lag Stevne in Fargo, North Dakota in July. Jeff Sauve gave two well attended presentations at the stevne, one on creating a family history beyond the names and dates, and one on using the NAHA archives. I attended as a first time lag member and within moments of arriving, met two sisters with whom I share a 3x great grandmother. Again, I met a great number of NAHA members for the first time.

I will also be sharing information about using NAHA online resources with the Romerikslag and Solørslag in Austin, Minn. on September 14th. If you belong to an organization interested in Norwegian-American history or family genealogy, and are looking for an event speaker, please contact us! Gary, Jeff and I enjoy meeting our constituents and sharing our knowledge of NAHA resources.

Finally, I'd like to share more information on the story about Knud Iverson shown on page 2. After finding the letter in our files, one of three letters donated to us, I was curious as to what happened to Knud. From the Vesterheim museum Civil War Database, found at <http://vesterheim.org/CivilWar/index.html>, I found an entry for Knud and discovered that he died just two months after writing the letter. To understand more about

what and who he left behind, I searched our records, Ancestry.com and the major search engines. I discovered that his photo at the Wisconsin Historical Society had been misidentified for years and was only corrected in December 2010. I spoke to descendent Steven W. Thompson of Eau Claire, Wisc., who said it took five years to convince the Wisconsin Historical Society to correct the error. I found a family history on Ancestry and contacted the person who posted the record. Connie Lund Luedke shared the following information with me,

"Evidently Kund and Dorteia Rocknea, his wife, had been living in America only a few years when the war broke out. A local citizen was making comments that "you immigrants" ought to help out your country and join the war. As he and his family were very grateful for this new home, he joined the service. He left his wife and 8 children (plus one on the way) and fought for about one year before he was killed."

Dorteia eventually remarried and died in Eau Claire, Wisconsin in 1904.

It's hard to believe it has already been a year since I started as director of NAHA. I have met wonderful members and patrons, learned so much about the treasures that NAHA houses and continue to be amazed at the connectedness of the Norwegian-American community.

NAHA-Norge Conference Recap

The Norwegian-American Historical Association – Norway Chapter (NAHA-Norway) held its eleventh conference at Luther College in Decorah, Iowa on June 14-17, 2011 with the title *Migrant Journeys: The Norwegian-American Experience in a Multicultural Context*. The Decorah conference was the first held on American soil and the largest conference ever held by NAHA-Norway. The conferences are usually held every three years. The publication series Norwegian American Essays is based primarily on peer reviewed presentations from the preceding conference. The location was chosen based upon an invitation from Luther College to hold our conference on their campus in conjunction with Luther College's sesquicentennial in 2011.

The conference program included plenary lectures, individual lectures, roundtable conferences and a varied cultural program. About 110 people attended, three-fourths who came from the USA, while the rest came from Norway. All told, the conference included 47 individual papers in six parallel sessions on a wide variety of themes ranging from literature, linguistic studies, religious studies, history, social science, fine and folk arts, and music. In addition two plenary roundtable sessions were held. The first session discussed a neglected field of Norwegian American studies, gender history and Norwegian American immigrant women. The second session assessed the field of Norwegian American Studies today and tomorrow.

Luther College Professor John R. Christianson opened the conference with an inspiring lecture on the history of Luther College titled "The

Dream of a Norwegian University in America." In the evening Vesterheim Norwegian-American Museum hosted a reception for all participants. The following day, Professor emeritus at Saint Olaf College and the University of Oslo, Odd S. Lovoll presented his keynote address titled "Migration and the Norwegian Ethnic Press" followed by the first parallel session. The Washington Prairie Lutheran Church in rural Decorah, a significant symbol of Norwegian American immigrant culture hosted lunch for the participants. Jens Christian Eldal of Norway used the location to speak about architect C. H. Griese and the relationship between Luther College and Norwegian Lutheran churches in Iowa about 1870. The rest of the afternoon was set aside for parallel sessions on campus, and in the evening the participants attended an American Barbecue Dinner in the Shirley Baker Commons.

On June 16, Professor Janne Bondi Johannessen held the second keynote address entitled "The Norwegian Language in of the Midwest: Old-fashioned, Standardised or Anglicised?" Following the sessions, a reception was held in the Dahl Centennial Union followed by a banquet in the Peace Dining Room. David S. Faldet of Luther College, author of *Oneota Flow: The Upper Iowa River & Its People* presented the banquet speech with the title "Norwegian Adaptation On/Of the Ecotone." June 17, the last day of the conference, included a session and a farewell brunch in the Peace Dining Room.

The conference setting united participants from both sides of the

Atlantic with a similar interest in Norwegian American studies. The wide variety of presentations including interdisciplinary and transnational themes illustrated a broad interest in Norwegian American migration history. In our assessment of the conference, the positive comments from participants may influence the NAHA-Norway board to consider the organization of future conferences in the USA.

On behalf of the NAHA-Norway board I wish to thank all participants and presenters who attended the conference. NAHA-Norway wishes to thank NAHA, our sister organization, for their generous economic support. It was very well received, and we appreciate the good ties that exist between the two organizations. I wish to extend a special thank you to the local organizing committee for all of their tireless work, especially Rachel Vagts.

We hope that many of you will join us at our next conference in Norway in 2014!

Terje Hasle Joranger
Chair, NAHA-Norway

Studies

More Photos from the Civil War Collection

Continued from Page 1

cited authors, Olaf Morgan Norlie. Those who would like to know more about the indefatigable Norlie will do well to start here. Norwegian-America has produced a number of historians, among them Paul Knaplund. Particularly as a Norwegian-American historian, Knaplund is the topic of an article by Richard Cole, Emeritus Professor of History at Luther College in Decorah, Iowa. The volume concludes with a presentation of an early story by O.E. Rølvaag, originally published when Rølvaag was a student at St. Olaf College.

Members and friends of the Association will, I think, find both food for the mind and sheer pleasure in reading these essays. They will perhaps also want to know that the volume is dedicated, by permission, to His Majesty King Harald V and Her Majesty Queen Sonja of Norway. The book will be presented to the king and queen as the gift of St. Olaf College on the occasion of their visit to the college on October 14, 2011.

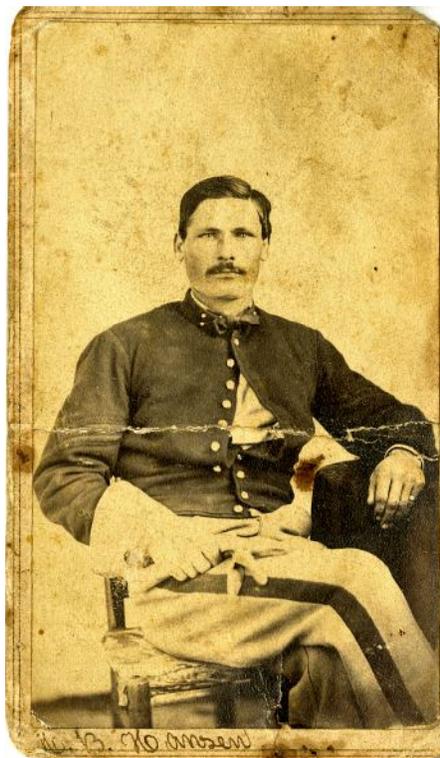
Todd Nichol
Editor



Capt. J.A. Rossing



Sgt. Otto F. Steen



Col. M.B. Hansen

Hired for Battle

by Jeff Sauve

This 1865 tintype photograph shows 30-year-old Private Rasmus Hanson proudly standing next to Old Glory with its 36 stars. His military records indicate he stood 5-foot 3-1/2 inches, with blue eyes and light hair. His occupation was listed as "laborer".

Having emigrated from Hufteren Island near Bergen the previous year, Hanson made his way to Decorah, Iowa, where he was paid \$300 to legally substitute for a family man drafted into the Civil War. Enlisting Oct. 26, 1864, in Company E, 13th Iowa infantry, Hanson embarked to the battlefield.

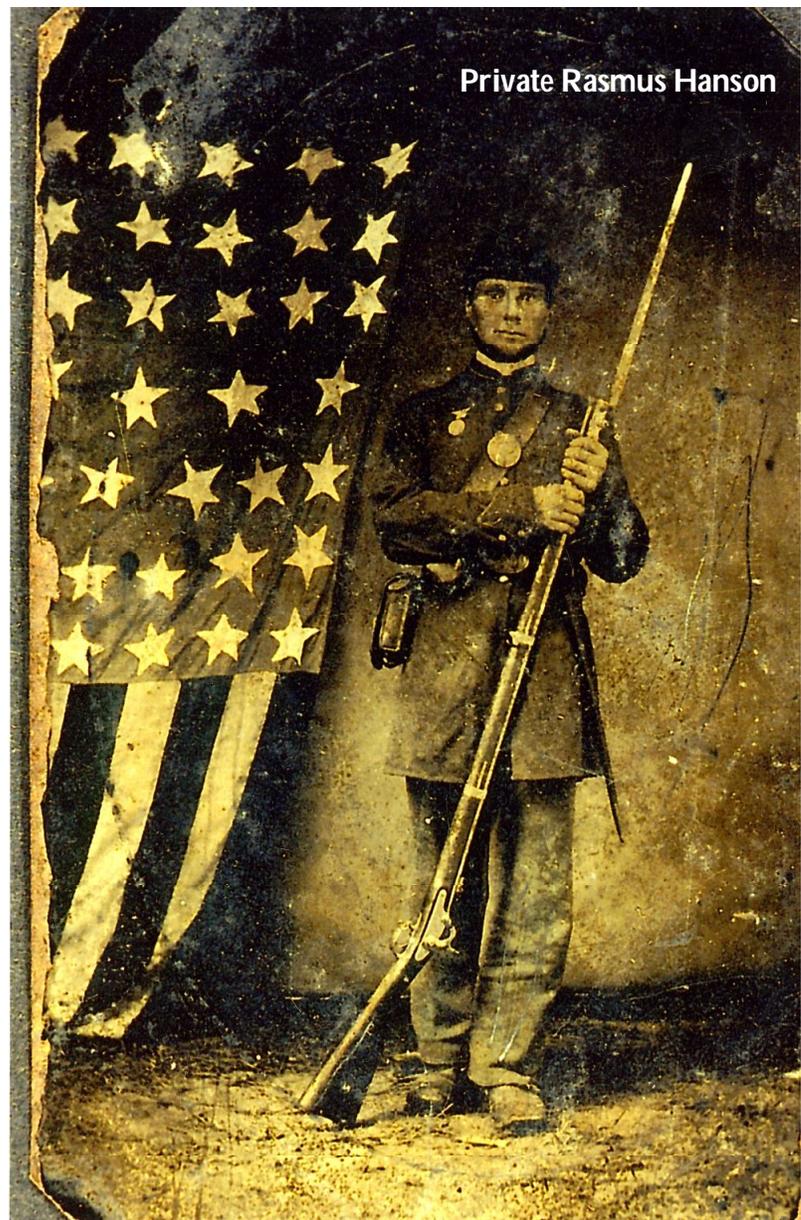
After nearly two months of service, Hanson penned a Christmas letter to family and friends back in Norway, informing them of his joining the Army (Dec. 25, 1865, Graysville, Tenn.):

Very likely I have been a fool, and you may think that now I have really gone off my base, bot going off to war isn't so dangerous when God is on your side.

Although not stated directly, Hanson suffered much hardship and hunger during his first few

months of enlistment under Gen. Sherman and his March to the Sea. Discharged July 21, 1865, Hanson returned to Iowa where in 1866 he married Gjertrud Endreson, originally from Bergen.

Together they had nine children, and homesteaded 90 acres near Clarkfield, Minn. Hanson passed away in 1916.



Private Rasmus Hanson

Reprinted with permission from the Sons of Norway *Viking* (May, 2011).



**Norwegian-American
Historical Association**

1510 St. Olaf Avenue
Northfield, MN 55057
www.naha.stolaf.edu
naha@stolaf.edu

Phone: 507-786-3221

Change Service Requested

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
FARIBAULT, MN 55057
PERMIT NO. 21

Fritt Ord Foundation Honors Odd Lovoll



On September 6, 2011 in Oslo Norway, the foundation Fritt Ord feted Odd Lovoll with the Fritt Ords Honnør in recognition of his scholarly contributions to the

history of the Norwegian-American press. Fritt Ord, which means "Freedom of Expression" in English, was founded in 1974 to "protect and promote freedom of expression and the environment for freedom of expression in Norway, especially by encouraging lively debate and the courageous use of free speech".

The Fritt Ord Honnør, or Freedom of Expression Tribute, acknowledges remarkable efforts to promote free speech. Each tribute is accompanied by a crystal vase and a monetary award. Professor Guri Hjeltnes presented the award to Odd Lovoll at the Foundation headquarters in Oslo. At the awards ceremony, Odd delivered a presentation on Norwegian-American history, which was followed by a reception for about 100 invited guests. A celebratory

dinner with his family, friends and representatives from Fritt Ord followed the reception.

The Fritt Ord Foundation financed Odd Lovoll's research for his most recent publication *Norwegian Newspapers in America* (2010) and will fund publication of the Norwegian-language edition. Odd served as editor of NAHA from 1980 to 2000, during which time he produced 32 NAHA publications. In 1992, he was named the first holder of the King Olav V Chair in Scandinavian Studies at St. Olaf College. He taught in the St. Olaf College History and Norwegian departments between 1974 and 2000.